Modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica per l'anno scolastico 2025/2026

第2022/2023学年选择接受或者不接受天主教课程学习的表格

Alunno

_____

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

国家根据修订《拉特兰协约》的协议（第9.2条）规定，确保在各个等级的学校中教授天主教课程，该表格构成了学校当局行使权利的要求，选择是否学习天主教的教义。

La scelta operata all'atto dell'scrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

入学时所做的选择在整个学年内以及随后必须入学的学年中均不会受到影响（包括学生就读的教育机构），即使在程序上如此申请，每年仍然有权选择是否要学习天主教的教义。

Scelta di **avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica ☐
选择接受天主教教学

Scelta di **non** avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica ☐
选择不接受天主教教学

Firma: _____ data _____
签字 日期

Genitore o chi esercita la responsabilità genitoriale/tutore/affidatario per gli alunni delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I grado (se minorenni).Alla luce delle disposizioni del codice civile in maniera di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata comunque condivisa.

幼儿园、小学和中学学生的父母或行使父母责任的人/监护人/看护人（如果是未成年人）：根据《民法》关于亲子关系的规定，作为父母责任的一部分，入学申请必须始终由父母共同承担。如果申请书由单亲家长签署，则可以理解，教育机构的选择已被共享。

Scuola _____ Classe _____ Sezione _____
学校 年级 班级

Art. 9.2 dell.Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con la legge 25 marzo 1985, n. 121, che apporta modificazioni al Concordato Lateranense dell.11 febbraio 1929: .*La Repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado.*
Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento.

All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione .

意大利共和国与罗马教廷于1984年2月18日，签署的《协定》第9.2条及其附加议定书，并经1985年3月25日第121条法律批准，对1929年2月11日Lateran Concordat的修改，意大利共和国认识到宗教文化的价值，并考虑到天主教原是意大利人民历史遗产的一部分，因此它将继续在学校宗旨的范围内，确保在非大学公立学校教授天主教宗教知识。在尊重自由和父母的教育责任方面，保证每个人都有权选择是否使用这一教学。入学后，学生或其父母应学校当局的要求行使此项权利，而不会选择引起任何形式的歧视。

Allegato **Mod. F**

Modulo integrativo per le scelte degli alunni che <u>non si avvalgono</u> dell'insegnamento della religione cattolica per l'anno scolastico 2025/2026

2022/2023学年不选择天主教教学的学生附加表格

La scelta operata ha effetto per l' intero anno scolastico cui si riferisce.

所做的选择在与之相关的整个学年内生效。

A) ATTIVITÀ DIDATTICHE E FORMATIVE ☐
教育和培训活动

B) ATTIVITÀ INDIVIDUALI O DI GRUPPO CON ASSISTENZA DI PERSONALE DOCENTE ☐
在教学人员的协助下开展个人或小组活动

C) NON FREQUENZA DELLA SCUOLA NELLE ORE DI INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA ☐
在天主教的宗教教育时间内不在学校上课
(*<u>Questa opzione è possibile **solo** per le classi **terze** della Scuola Secondaria di Primo Grado nelle quali l'insegnamento della religione cattolica si svolge durante la prima o l'ultima ora di lezione quotidiana)</u>*
(这种选择只适用于中学初三班级，在每天的第一或最后一小时的课程中进行天主教的教学）。

Firma:_____**data**_____
签字 日期

Genitore o chi esercita la potestà per gli alunni delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I grado (se minorenni) .
Alla luce delle disposizioni del codice civile in maniera di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata comunque condivisa.
幼儿园、小学和中学学生的父母或行使父母责任的人/监护人/看护人（如果是未成年人）：根据《民法》关于亲子关系的规定，作为父母责任的一部分，入学申请必须始终由父母共同承担。如果申请书由单亲家长签署，则可以理解，教育机构的选择已被共享。